

Detailed Codebook (for processing the answers to the species identification test)

	Type of answer	Example	Score	Nederlandse toelichting
1	Correct answer: correct (everyday/partial) name	e.g. 'fox' (instead of 'red fox')	1	Naast de 'correct species name' wordt ook een selectie van gangbare 'everyday names' goed gerekend (bijv. bij de rode vos krijgt het antwoord 'vos' 1 punt toebedeeld, hoewel er naast de rode vos meer soorten vossen. Bij de waterhoen wordt de 'everyday name' 'waterkip' fout gerekend, omdat deze naam zowel voor de waterhoen als meerkoet gebruikt wordt.
2	Correct answer in a different language	e.g. 'rotfuchs' (instead of 'red fox')	1	Een juiste naam in een andere taal (herkenbaar als andere taal) wordt goed gerekend (bijv. 'squirrel' bij de eekhoorn en 'skries' bij de grutto)
3	Multiple correct answers	e.g. 'fox, Vulpes vulpes'	1	Als er meerdere antwoorden zijn gegeven die allemaal juist zijn, wordt 1 punt toegekend (bijv. bij de kauw is het antwoord 'torenkraai/kauw' 1 punt waard.
4	Correct specification	e.g. 'mammal - fox' or 'fox, mammal'	1	Als naast een juist antwoord een juiste specificering tussen haakjes is gegeven wordt 1 punt toegekend; dit wordt dus gezien als meerdere antwoorden die allemaal juist zijn; bijv. vogel (ijsvogel) = 1 punt
5	Spelling mistakes	e.g. 'red ffox'; e.g. 'foks'	1	Spelfout(en) of typfout(en) an sich levert geen aftrek op indien duidelijk is (aan de hand van de fonetische klank of "oppervlakkige schrijfgelijkenis") dat de juiste soort bedoeld wordt (zo leveren bijvoorbeeld 1 punt op: 'staardmees' bij de staartmees, 'exter' bij de ekster, 'meerel' bij de merel, 'kau' bij de kauw, 'pisebede' bij de pissebed, 'echel' bij de egel, 'eenkoorn' bij de eekhoorn.
6	Correct answer with a sign of doubt	e.g. 'fox?'	1	Blijk van twijfel (bijvoorbeeld middels een vraagteken of 'misschien') bij een juist antwoord heeft geen invloed op de score...(zo leveren bijvoorbeeld 1 punt op: 'groenling?' en 'misschien een groenling?' bij de groenling.
7	Correct name of female or male of the species	e.g. 'vixen'	1	De toevoeging van de benaming van specifiek een vrouwelijk/mannelijk dier van de soort (of dit nu juist of onjuist is bepaald), heeft geen invloed op de score (zo leveren bijvoorbeeld 1 punt op: 'Ree (bok)' en 'Ree (hinde)' bij de ree.
8	Neutral' additions to a correct answer	e.g. 'nice fox'; e.g. 'Eurasian fox'; e.g. 'hungry fox'; e.g. 'forest fox'; e.g. 'small fox'	1	Algemene toevoegingen bij een juiste naam, zoals 'bos', 'grote' en 'gewone', of de toevoeging van een kleur, hebben geen invloed op de score (zo leveren bijvoorbeeld 1 punt op: 'bosegel', 'gewone eekhoorn', 'boseekhoorn', 'bruine eekhoorn', 'grootooghaas'). Een uitzondering wordt gemaakt indien een mogelijke verwijzing ontstaat naar een andere diersoort van dezelfde dierklasse (zo wordt bij de egel 'steekegel' fout gerekend, omdat verwarring met een stekelvarken denkbaar is) of wanneer de naam bedacht lijkt te zijn op grond van observatie (zo wordt bij de staartmees 'zwartstaartmees' fout gerekend, en wordt bij de vink 'blauwkopvink' fout gerekend. Bij de atalanta levert het antwoord 'grote atalanta' 1 punt op, maar bij de kleine vos levert het antwoord 'grote vos' 0 punten op (omdat er geen grote en kleine atalanta bestaan maar wel een grote en een kleine vos). Als bij de rode vos 'grote vos' als antwoord wordt gegeven wordt evenwel 1 punt toegekend, omdat verwarring met een dier uit een andere dierklasse (in dit geval een insect) onwaarschijnlijk is.
9	Incorrect answer	e.g. 'don't know'; e.g. 'dog' (when 'fox' is asked for)	0	Als een correct antwoord ontbreekt of een antwoord incorrect is worden 0 punten toebedeeld

10	Both correct and incorrect answer	e.g. 'fox, wolf'	0	Als er meerdere antwoorden zijn gegeven, waarvan er één de juist is en de andere onjuist wordt de score = 0 toegekend (zo leveren de antwoorden 'merel of mus' en 'merel mus' bij de merel 0 punten op).
11	"Group/broad thinking"	e.g. 'a fox like animal'	0	Als het antwoord de juiste naam bevat, maar het is duidelijk dat de persoon een diergroep in het hoofd heeft in plaats van de soort, dan wordt de score = 0 toegekend. Zo leveren toevoegingen zoals 'achtige', 'puntjepuntjepuntje', of 'een soort...' of 'maar welke soort?' 0 punten op (bijvoorbeeld 'vinkachtige', 'een soort waterhoen', 'vink maar welke soort?' of 'puntjepuntjevink').
12	Negative answer	e.g. 'not a fox'	0	Indien 'geen' of 'niet' bij een juiste naam staat wordt de score = 0 toegekend. Zo levert het antwoord 'geen roodborstje' bij de roodborst en 'dit is geen groenling, maar...' bij de groenling 0 punten op.
13	Unclear/incorrect specification	e.g. 'fox or mammal'; e.g. 'fox - rodent'	0	Als er meerdere antwoorden zijn gegeven waarbij het ene antwoord correct is en het andere een hogere taxonomische groep betreft wordt de score = 0 toegekend als onduidelijk is of men de hogere taxonomische rang als tweede gelijkwaardig antwoord lijkt te bedoelen. Zo levert 'groenling of vogel' bij de groenling 0 punten op. Vergelijk dit met antwoorden die wel 1 punt verdienen: 'groenling vogel', 'groenling (vogel)', 'vogel (groenling)'. Een slash wordt opgevat als 'of' dus bij 'groenling/vogel' wordt de score = 0 toegekend; de enige uitzondering is wanneer na analyse van de antwoorden van de respondent blijkt dat de slash niet gebruikt wordt als 'of'. Bij de kruisspin en pissebed wordt 'insect' goed gerekend als hogere taxonomische rang (ook al zijn pissebedden en kruisspinnen geen insecten); kortom aan het antwoord 'pissebed (insect)' wordt bij de pissebed 1 punt toegekend.
14	Name of an animal character from cartoons or fables without the correct species name	e.g. 'Reynard'	0	De naam van een tekenfilmfiguur of fabeldier wordt goedgerekend als de soortnaam er bij staat; zonder soortnaam erbij wordt de score = 0 toegekend. Zo levert het antwoord 'Reinaert de Vos' bij de rode vos 1 punt op, maar wordt 'Reinaert' fout gerekend.
15	Additions that turn a correct answer into an incorrect answer	e.g. 'snow fox'	0	Algemene toevoegingen bij een juiste naam, zoals 'bos', 'grote' en 'gewone', of de toevoeging van een kleur, hebben geen invloed op de score (bijv. 'bosegel' is 1 punt waard, net als 'gewone eekhoorn', 'boseekhoorn', 'bruine eekhoorn', 'grootooghaas'), tenzij hierdoor een mogelijke verwijzing ontstaat naar een andere diersoort van dezelfde diersklasse (bijv. bij de egel wordt 'steekegel' fout gerekend omdat verwarring met een stekelvarken denkbaar is) of wanneer de naam bedacht kan/likt te zijn op grond van observatie (bijv. bij de staartmees wordt aan het antwoord 'zwartstaartmees' 0 punten toegekend want de persoon kan de naam bedacht hebben op grond van de lange, zwarte staart van de staartmees (die te zien is op de foto); ditzelfde geldt voor het antwoord 'blauwkopvink' bij de vink). Bij de atalanta levert het antwoord 'Grote atalanta' 1 punt op maar bij de kleine vos levert het antwoord 'grote vos' 0 punten op (omdat er geen grote en kleine atalanta bestaan maar wel een grote en een kleine vos). Als bij de rode vos 'grote vos' als antwoord wordt gegeven wordt de score=1 toegekend, omdat verwarring met de grote vos (een vlinder) erg onlogisch is (andere diersklasse).
16	Unclear whether correct or incorrect		0 or 1	Als de bovengenoemde richtlijnen onvoldoende uitsluitel bieden, is er sprake van 'discutabele gevallen'. Deze worden door minimaal twee onderzoekers besproken en bediscussieerd, en er wordt een conclusie getrokken.

Remark: the table shows examples of answers to be evaluated as being correct or incorrect.

answer evaluated as being correct (1 point)

answer evaluated as being incorrect (0 point)

Tax.Group	Species	Species (Scientific name)	English	German	Frisian	Dutch	Examples of incorrect answers
Mammal	1	<i>Vulpes vulpes</i>	Red fox	Rotfuchs	Foks	Rode vos; Vos; Gewone vos; Reinaert de vos (vos moet erbij)	. Reinaert
Bird	2	<i>Chloris chloris</i>	Greenfinch	Grünfink; Grünling	Flaaksfink	Groenling, Groenvink, Groninger	. Kanarie; Parkiet; Papegaai; Vinkachtige; Groene Vink; Vink
Mammal	3	<i>Meles meles</i>	Badger	Europäischer Dachs	Das	Das; Europese das	. Stinkdier; Wasbeer
Bird	4	<i>Erithacus rubecula</i>	Robin	Rotkehlchen	Readboarstke	Roodborstje; roodborst	. Santa's robin; Roodbuikje
Invertebrate	5	<i>Vanessa atalanta</i>	Red admiral	Admiral	Nûmerflinter	Atalanta; Admiraal; Admiraalvlinder; Nummervlinder	. Vlinder; Insect; Atlasvlinder; Schoenlapper
Bird	6	<i>Coloeus monedula</i>	Jackdaw	Dohle	Toerka	Kauw; Torenkraai; Ka	. Kraai; Raaf; Roek; Ekster
Mammal	7	<i>Erinaceus europaeus</i>	Hedgehog	Braunbrustigel	Stikkelbaarch, Ychel	Egel; Bosegel	. Steekegel; Stekelvarken; Stegel; Pinegel; Sonic
Bird	8	<i>Turdus merula</i>	Blackbird	Amsel, Schwarzdrossel	Klyster/swarte lyster	Merel; Zwarte lijster (i.v.m. gelijkens Frieze naam)	. Lijster; Kraai; Kauw; Roek; Raaf; Ekster
Amphibian	9	<i>Bufo bufo</i>	Toad	Erdkröte	(Gewoane) Podde	Gewone pad; pad; Bruine pad	. Kikker; Vroetmeesterpad; Knoflookpad; Trekpad; Veldpad; Wrattenpad; Pas
Invertebrate	10	<i>Araneus diadematus</i>	Cross spider; Diadem spider; European garden spider	Gartenkreuzspinne		Kruisspin	. Spin; Rietkruisspin
Bird	11	<i>Gallinula chloropus</i>	Moorhen; Marsh hen	Teichhuhn; Teichralle	Reidhintsje	Waterhoen; Riethen	. Meerkoet; Waterkip; Seehuhn; Hoen
Mammal	12	<i>Lepus europaeus</i>	Brown hare; hare	Feldhase	Hazze	Haas; Europese haas	. Konijn; Paashaas
Bird	13	<i>Pica pica</i>	Magpie	Elster	Ekster	Ekster; Euraziatische ekster; Gewone ekster; Bonte ekster (oud Nederlands/dialect)	. Scholekster
Invertebrate	14	<i>Aglais urticae</i>	Small tortoiseshell	Kleine Fuchs	lytse foksfliinter	Kleine vos; Vosje	. Vlinder; Grote Vos; Vos
Bird	15	<i>Fringilla coelebs</i>	Chaffinch	Buckfink	Skelfink	Vink; Botvink; Boekvink; Charlotte; Schildvink (oud Nederlands)	. Vinkachtige; Appelvink; Goudvink; Schildvink; Bonte vink; Blauwkop; Luistervink; Blinde vink; Blauwvink; Vinkensoort
Mammal	16	<i>Sus scrofa</i>	Wild pig; Wild boar	Wildschwein	Everswyn; Wylde Baarch	Wild Zwijn; Everzwijn; Ever; Zwijn; Zwijn, wild	. Wild varken; Big; Wrattenzwijn
Invertebrate	17	<i>Porcellio scaber</i>	Woodlouse	Assel	Stienkrobbe (Fries)	Pissebed; Gewone pissebed; Ruwe pissebed; Keldermot; Beddepisser; Beddenpisser; Keldervarken; Steenmot; Platte zeug (dialect)	. Kakkerlak; Houtmot
Bird	18	<i>Cyanistes caeruleus</i>	Blue tit	Blaumeise	Blaumies	Pimpelmees; Pimpel; Pimpeltje	. Koolmees; Mees; Staartmees
Bird	19	<i>Aegithalos caudatus</i>	Long-tailed tit; Long- tailed bushtit	Schwanzmeise		Staartmees	. Koolmees; Mees; Zwartstaartmees; Witkopstaartmees; Langstaart; Staartvink; Pimpelmees
Mammal	20	<i>Sciurus vulgaris</i>	Squirrel; Red squirrel	Eichhörnchen; Eichkater; Eichkätzchen; Katteker		Rode eekhoorn; Eekhoorn; Boseekhoorn	. Roodstaarteeekhoorn; Hudson eekhoorn; Amerikaanse eekhoorn; Pluimstaarteeekhoorn
Bird	21	<i>Alcedo atthis</i>	Kingfisher; River kingfisher	Eisvogel	Iisfûgel	IJsvogel	. IJsdruiker; IJskoning
Mammal	22	<i>Capreolus capreolus</i>	Roe; Roebuck; Roe deer	Reh	Ree	Ree; Reebok	. Hert; Hert of ree; (hert) (ree); Hert (of ree)
Bird	23	<i>Limosa limosa</i>	Black-tailed godwit; godwit	Uferschnepfe	Skries (Fries)	Grutto	. Weidevogel; Rosse grutto; Snip; Wulp

Mammal	24	<i>Canis lupus</i>	Gray Wolf	Wolf	Wolf	Wolf; Grijze Wolf (i.v.m. Engels)	. Hond; Husky; Wolfshond
Bird	25	<i>Podiceps cristatus</i>	Great crested grebe; grebe	Haubentaucher	Hjerringslynder	Fuut	. Eend; Meerkoe; Waterhoentje; Waterfuut; Geoarde fuut; Kuiffuut
Bird	26	<i>Passer domesticus</i>	Sparrow; House sparrow	Hausperling/spatz/h ausspatz	Mosk	Huisemus; Mus; Stadsmus	. Ringmus; Heggenmus
Mammal	27	<i>Lutra lutra</i>	Otter; Eurasian Otter	Fischotter	Otter	Otter; Europese otter; Visotter	. Rivierotter; Zeeotter; Bever; Zeehond; Dwergklauwotter; Reuzenotter; Kleinklauwotter; Dwergotter
Remark: the three animal species below are the 'dummies'. These animals were not included in the analysis; instead they were included to keep lay participants motivated and to provide insight into whether participants took the test seriously.							.
Reptiel (dummy)	28	<i>Crocodylus niloticus</i>	Crocodile	Nijl krokodil; Krokodil; Wrong answers scored as being correct because of the species role as a dummy: Alligator; Gaviaal; Kaaiman; Zoutwaterkrokodil			. Reptiel
Mammal	29	<i>Ursus maritimus</i>	Polar bear	Ijsbeer; Poolbeer; Noordpool beer			. Witte beer
Mammal	30	<i>Panthera tigris altaica</i>	Siberian tiger	Siberische tijger; Tijger; ...tijger (bv. Bengaalse, witte...); Sneeuwtijger; Wrong answers scored as being correct because of the species role as a dummy: Lijger; sneeuwluipaard; sneeuwpanter			. Leeuw